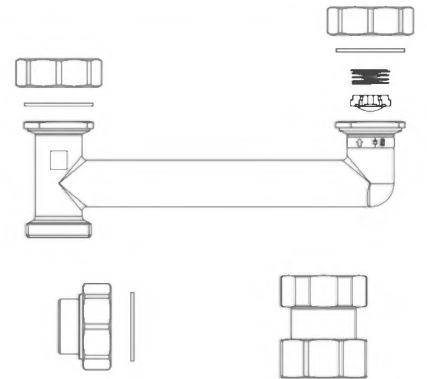




INSTALLATION  
INSTALLATIE  
ASENNUS  
INSTALACE  
INSTALACJA  
INŠTALÁCIA

Bausatz Brauchwasserbereitung intern | Internal DHW heating set | Kit de montage pour production d'eau sanitaire interne |  
Bouwset tapwateropwarming intern | Asennussarja - sisäinen käyttöveden lämmitys | Sada pro přípravu užitkové vody  
interně | Wewnętrzny zestaw montażowy do przygotowywania wody użytkowej | Vnútorná konštrukčná súprava na prípravu  
úžitkovej vody

» BBI 5





# INSTALLATION

## 1. Allgemeine Hinweise

Dieses Dokument richtet sich an den Fachhandwerker.



### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

### Mitgelieferte Dokumente

- 📖 Bedienungs- und Installationsanleitungen der zur Anlage gehörenden Komponenten



### Hinweis

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Bedienungs- und Installationsanleitung des Gerätes.

## 2. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Bausatzes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

### 2.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



### Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

### 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bausatz wird in Verbindung mit der WPKI 5 eingesetzt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

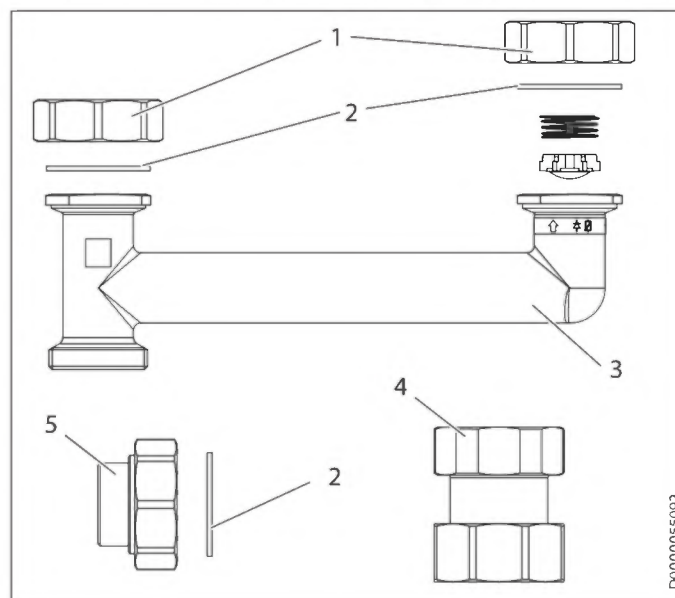
## 3. Gerätebeschreibung

Der Bausatz Brauchwasserbereitung intern BBI 5 ist für die Verbindung zwischen der WPKI 5 und einem Warmwasserspeicher mit integriertem Wärmeübertrager vorgesehen.

Mit dem Bausatz ist eine klare und übersichtliche Einbindung des Warmwasserspeichers an die Wärmepumpen-Kompaktinstallation WPKI 5 möglich.

### 3.1 Lieferumfang

Der Bausatz wird in vormontierten Einzelteilen geliefert. Alle vormontierten Bauteile sind werkseitig eingedichtet.

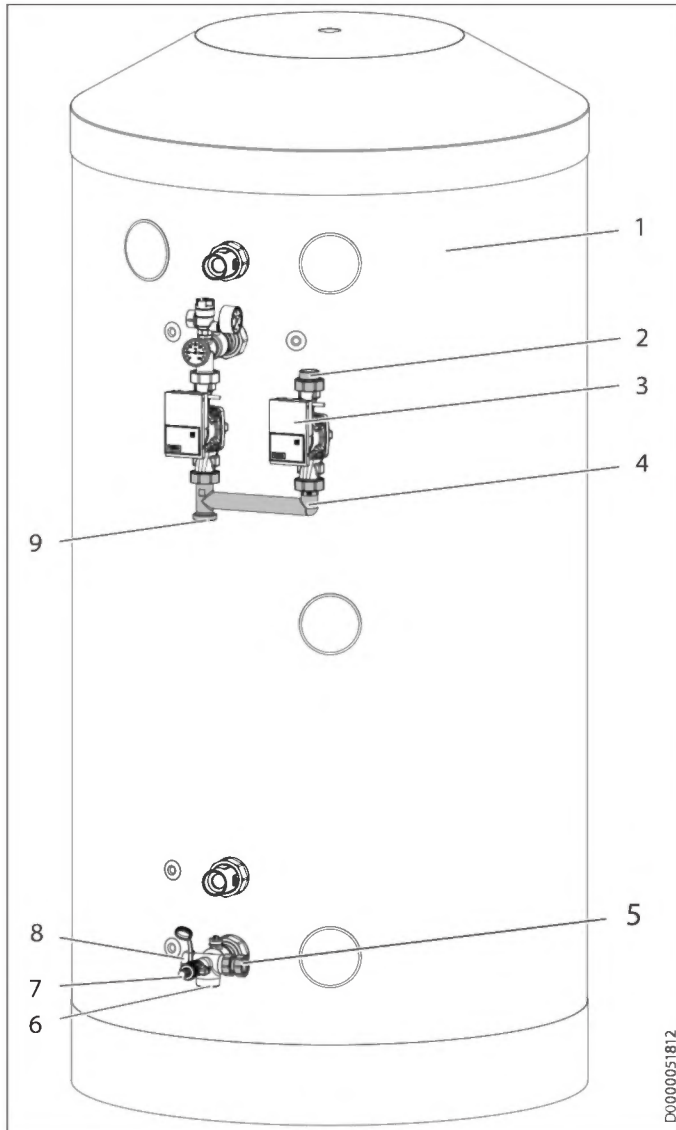


- 1 Überwurfmutter G 1 1/2 Innengewinde
- 2 Dichtung 1 1/2"
- 3 Pumpenverteiler mit Rückschlagventil
- 4 Doppel-Verschraubung G 1 Innengewinde
- 5 Lötinlegteil Ø 28 mit Überwurfmutter G 1 1/2 Innengewinde

### 3.2 Notwendiges Zubehör

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Montage



- 1 Pufferspeicher
  - 2 Löteteil Ø 28 mit Überwurfmutter G 1 1/2 Innengewinde
  - 3 Umwälzpumpe G 1 1/2 Außengewinde (Zubehör)
  - 4 Pumpenverteiler mit Rückschlagventil
  - 5 Doppel-Verschraubung G 1 Innengewinde
  - 6 Wärmepumpen Rücklauf G 1 1/4 Außengewinde
  - 7 Entleerungsventil
  - 8 Anschluss Druckausdehnungsgefäß
  - 9 Wärmepumpen Vorlauf G 1 1/4 Außengewinde
- ▶ Ersetzen Sie den unteren Anschluss der WPKI 5 durch den Pumpenverteiler mit Rückschlagventil.
  - ▶ Montieren Sie alle Komponenten am Pufferspeicher.
  - ▶ Montieren Sie die Vorlauf- und Rücklaufverbindung zur Wärmepumpe.
  - ▶ Ziehen Sie alle Verschraubungen fest.

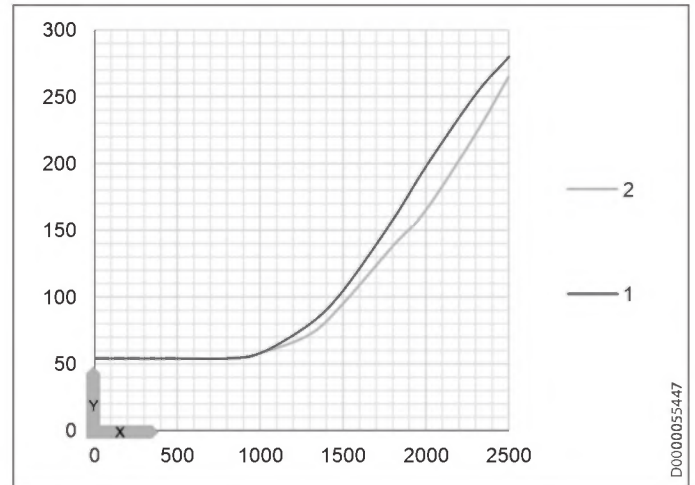


### Hinweis

Das Sicherheitsventil der WPKI 5 darf zum Wärmeerzeuger nicht absperrbar sein.

## 5. Technische Daten

### 5.1 Druckverlust-Diagramm



X Volumenstrom [l/h]

Y Druckverlust [hPa]

1 Druckverlust mit Rücklaufanschlusstück

2 Druckverlust ohne Rücklaufanschlusstück

### 5.2 Datentabelle

|                        |     | BBI 5                 |
|------------------------|-----|-----------------------|
|                        |     | 234764                |
| Max. Betriebsdruck     | MPa | 0,3                   |
| Anschluss              |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Einbaulänge (Stichmaß) | mm  | 180                   |
| Gewicht                | kg  | 1,38                  |



# INSTALLATION

## 1. General information

This document is intended for contractors.




### Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

- ▶ This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

### Relevant documents

-  Operating and installation instructions for system components



### Note

Please see appliance operating and installation instructions for information on the "Guarantee" and "Environment and recycling".

## 2. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the set.

### 2.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

### 2.2 Instructions, standards and regulations



### Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

### 2.3 Intended use

The set is used in connection with the WPKI 5.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

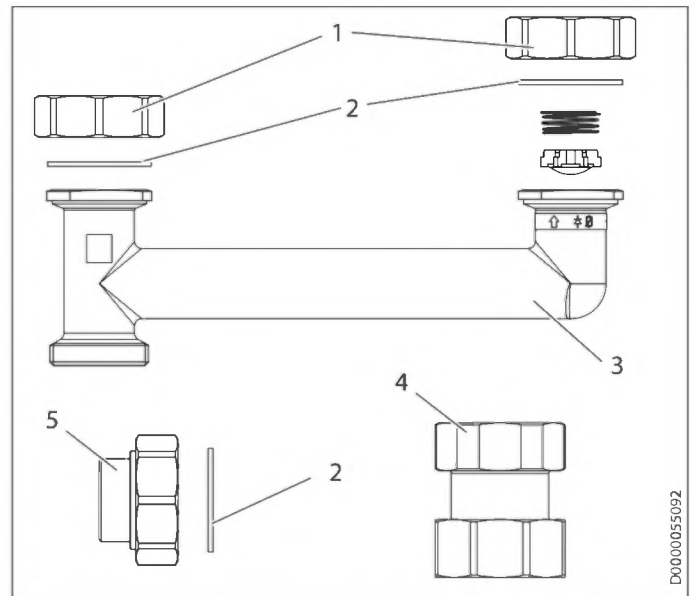
## 3. Appliance description

The BBI 5 internal DHW heating set is intended as a connection between the WPKI 5 and a DHW cylinder with integral heat exchanger.

The set enables clear and straightforward connection of a DHW cylinder to the WPKI 5 compact heat pump installation.

### 3.1 Standard delivery

The set is supplied in pre-assembled individual parts. All pre-assembled components are sealed in at the factory.

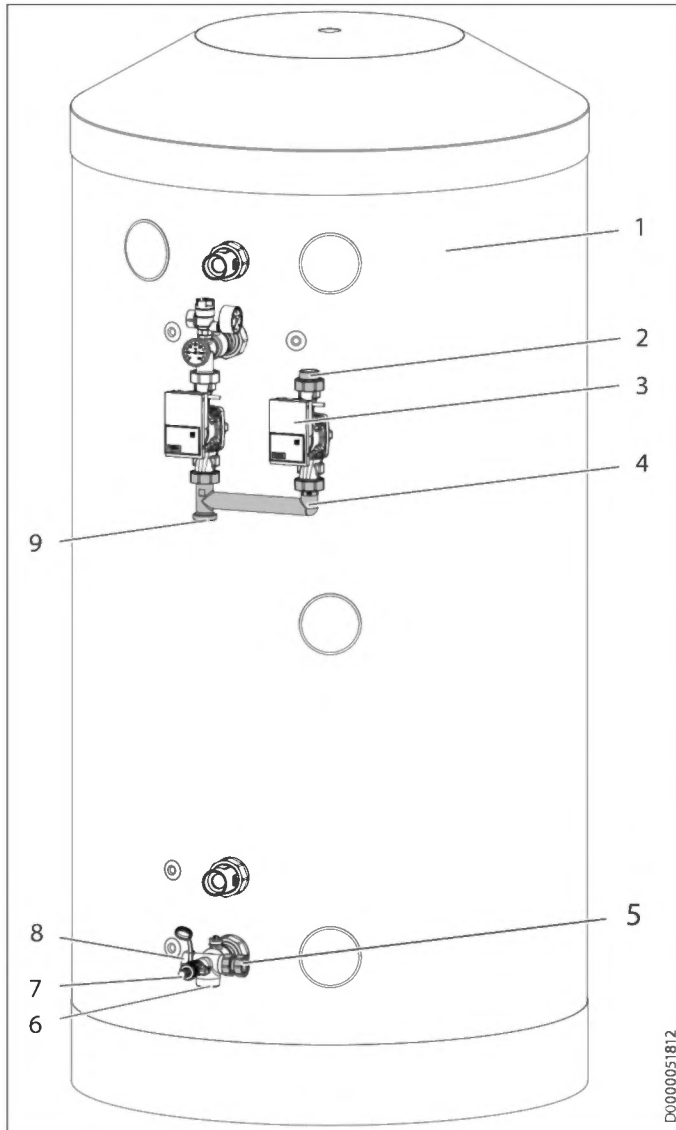


- 1 Union nut G 1 1/2 female thread
- 2 Gasket 1 1/2"
- 3 Pump manifold with non-return valve
- 4 Female/female pipe fitting G 1 female thread
- 5 Solder insert Ø 28 with union nut G 1 1/2 female thread

### 3.2 Required accessories

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Installation



- 1 Buffer cylinder
- 2 Solder insert  $\varnothing 28$  with union nut G 1 1/2 female thread
- 3 Circulation pump G 1 1/2 male thread (accessories)
- 4 Pump manifold with non-return valve
- 5 Female/female pipe fitting G 1 female thread
- 6 Heat pump return G 1 1/4 male thread
- 7 Drain valve
- 8 Connection, expansion vessel
- 9 Heat pump flow G 1 1/4 male thread

- ▶ Replace the lower connection of the WPKI 5 with the pump manifold with non-return valve.
- ▶ Fit all components to the buffer cylinder.
- ▶ Fit the flow and return connections to the heat pump.
- ▶ Tighten all fittings.

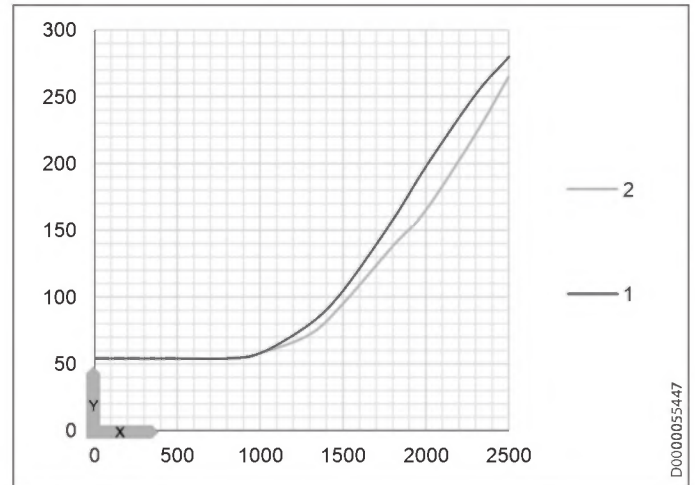


### Note

Ensure the safety valve of the WPKI 5 cannot be shut off from the heat source.

## 5. Specification

### 5.1 Pressure drop diagram



X Flow rate [l/h]

Y Pressure drop [hPa]

1 Pressure drop with return connector

2 Pressure drop without return connector

### 5.2 Data table

|                          |     | BBI 5                 |
|--------------------------|-----|-----------------------|
|                          |     | 234764                |
| Max. operating pressure  | MPa | 0.3                   |
| Connection               |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1.5 |
| Installed length (gauge) | mm  | 180                   |
| Weight                   | kg  | 1.38                  |

# INSTALLATION

## 1. Remarques générales

Ce document s'adresse aux installateurs.



### Remarque

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Le cas échéant, veuillez remettre cette notice au nouvel utilisateur.

- Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

### Documentation applicable

- Instructions d'utilisation et d'installation des composants faisant partie de cette installation



### Remarque

Les informations « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans les instructions d'utilisation et d'installation de l'appareil.

## 2. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et la réparation du kit de montage doivent uniquement être réalisées par un installateur qualifié.

### 2.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine sont utilisés.

### 2.2 Prescriptions, normes et directives



### Remarque

Respectez la législation et les prescriptions nationales et locales en vigueur.

### 2.3 Utilisation conforme

Le kit de montage est utilisé en association avec le WPKI 5.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique le respect de cette notice et de celles relatives aux accessoires utilisés.

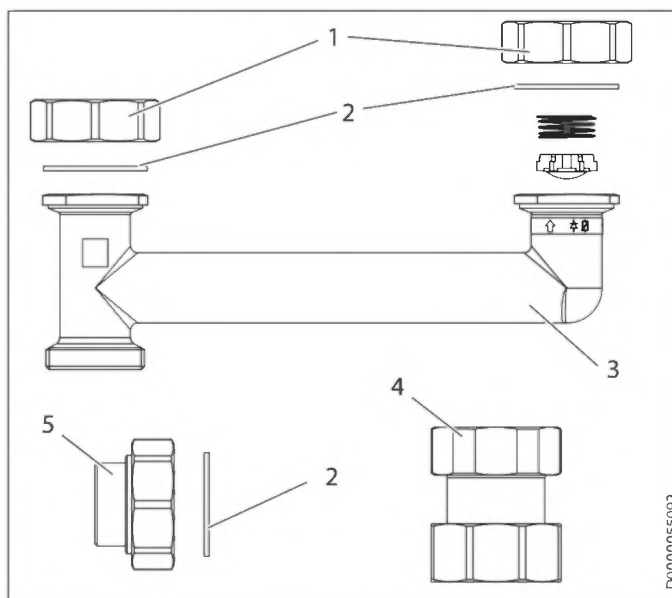
## 3. Description de l'appareil

Le kit de montage pour production d'eau sanitaire interne BBI 5 permet le raccordement entre le WPKI 5 et un ballon d'eau chaude sanitaire avec échangeur de chaleur intégré.

Le kit de montage assure une intégration claire et transparente du ballon d'eau chaude sanitaire au kit hydraulique pour ballon tampon WPKI 5.

### 3.1 Fournitures

Le kit de montage est livré en pièces détachées prémontées. Tous les composants prémontés sont étanchéifiés en usine.

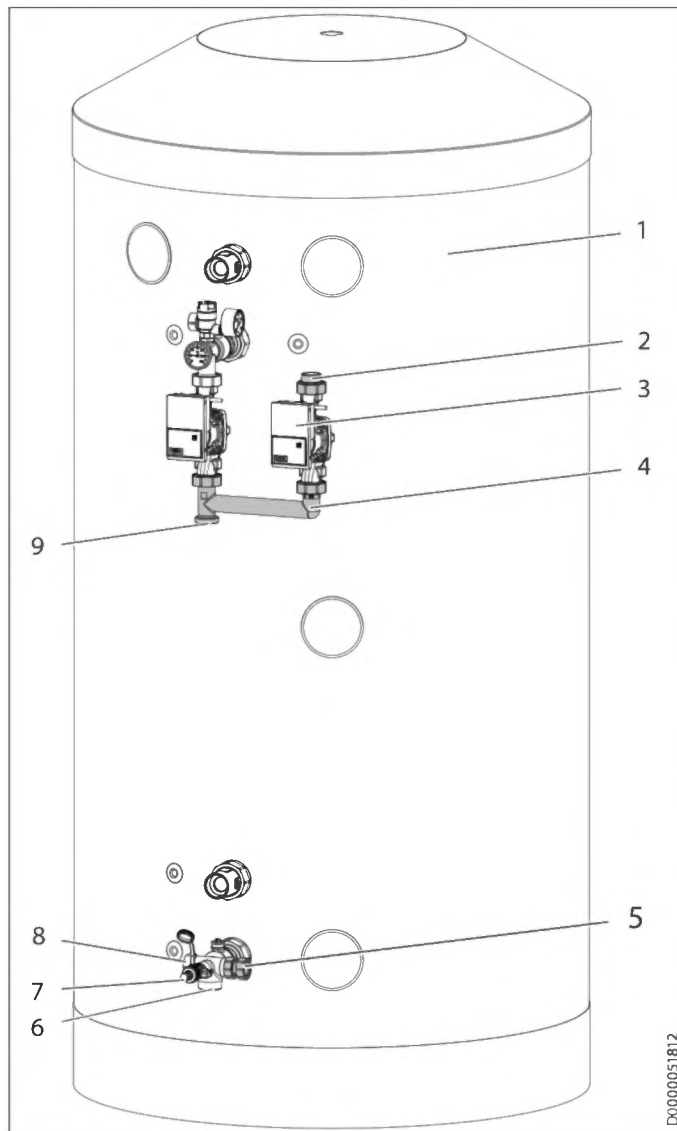


- 1 Écrou tournant G 1 1/2 filetage femelle
- 2 Joint d'étanchéité 1 1/2"
- 3 Collecteur de pompe avec clapet anti-retour
- 4 Manchon 2 écrous tournants G 1 filetage femelle
- 5 Insert à braser Ø 28 avec écrou tournant G 1 1/2 filetage femelle

### 3.2 Accessoires nécessaires

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Montage



- 1 Ballon tampon
  - 2 Insert à braser  $\varnothing 28$  avec écrou tournant G 1 1/2 filetage femelle
  - 3 Circulateur G 1 1/2 filetage mâle (accessoire)
  - 4 Collecteur de pompe avec clapet anti-retour
  - 5 Manchon 2 écrous tournants G 1 filetage femelle
  - 6 Retour pompe à chaleur G 1 1/4 filetage mâle
  - 7 Vanne de vidange
  - 8 Raccordement du vase d'expansion
  - 9 Départ pompe à chaleur G 1 1/4 filetage mâle
- Remplacez le raccord inférieur du WPKI 5 par le collecteur de pompe avec clapet anti-retour.
  - Montez tous les composants sur le ballon tampon.
  - Montez les raccords de départ et de retour pour la pompe à chaleur.
  - Serrez à fond tous les raccords vissés.

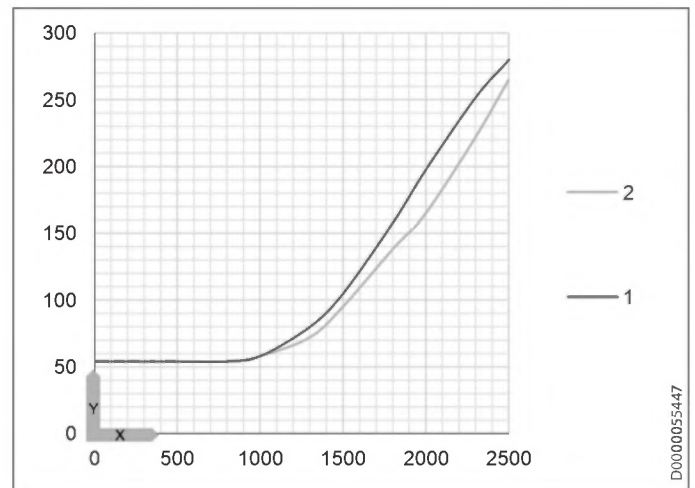


### Remarque

La soupape de sécurité du WPKI 5 ne doit pas être verrouillable sur le générateur de chaleur.

## 5. Données techniques

### 5.1 Diagramme de perte de charge



- X Débit volumique [l/h]  
Y Perte de charge [hPa]  
1 Perte de charge avec pièce de raccordement retour  
2 Perte de charge sans pièce de raccordement retour

### 5.2 Tableau de données

|                          |     | BBI 5                 |
|--------------------------|-----|-----------------------|
|                          |     | 234764                |
| Pression de service max. | MPa | 0,3                   |
| Raccordement             |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Encombrement (entre-axe) | mm  | 180                   |
| Poids                    | kg  | 1,38                  |



# INSTALLATIE

## 1. Algemene aanwijzingen

Dit document is bedoeld voor de installateur.



### Info

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats. Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

- Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stapsgewijs beschreven.

### Eveneens geldende documenten

-  Bedienings- en installatiehandleiding van alle componenten die bij de installatie horen



### Info

Informatie over "Garantie" en "Milieu en recycling" vindt u in de bedienings- en installatiehandleiding van het toestel.

## 2. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, evenals onderhoud en reparatie van de bouwset mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

### 2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en vervangingsonderdelen voor het toestel.

### 2.2 Voorschriften, normen en bepalingen



### Info

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

### 2.3 Voorgeschreven gebruik

De bouwset wordt gebruikt in combinatie met de WPKI 5.

Elk ander gebruik geldt niet als gebruik conform de voorschriften. Tot gebruik conform de voorschriften behoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

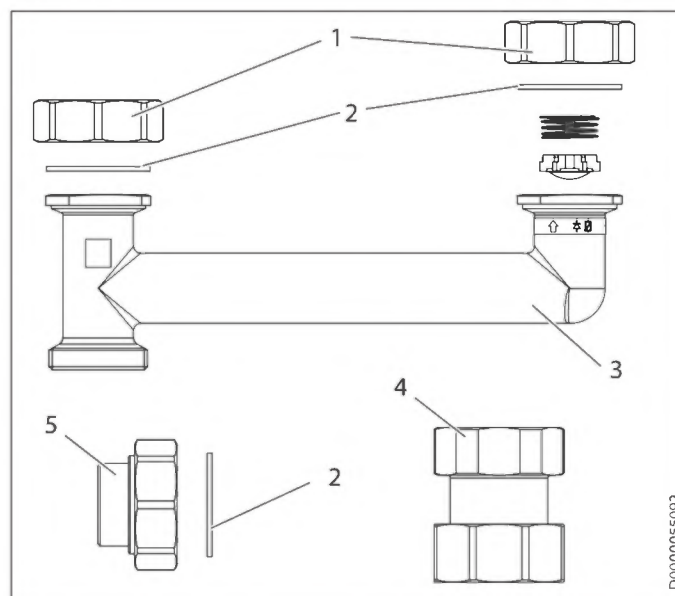
## 3. Toestelbeschrijving

De bouwset tapwateropwarming intern BBI 5 is bedoeld voor verbinding tussen de WPKI 5 en een warmwaterboiler met geïntegreerde warmtewisselaar.

Met de bouwset is een duidelijke en overzichtelijke integratie mogelijk van de warmwaterboiler in een compacte warmtepompinstallatie WPKI 5.

### 3.1 Inhoud van het pakket

De bouwset wordt in voorgemonteerde, losse onderdelen geleverd. Alle voorgemonteerde componenten zijn in de fabriek afgedicht.



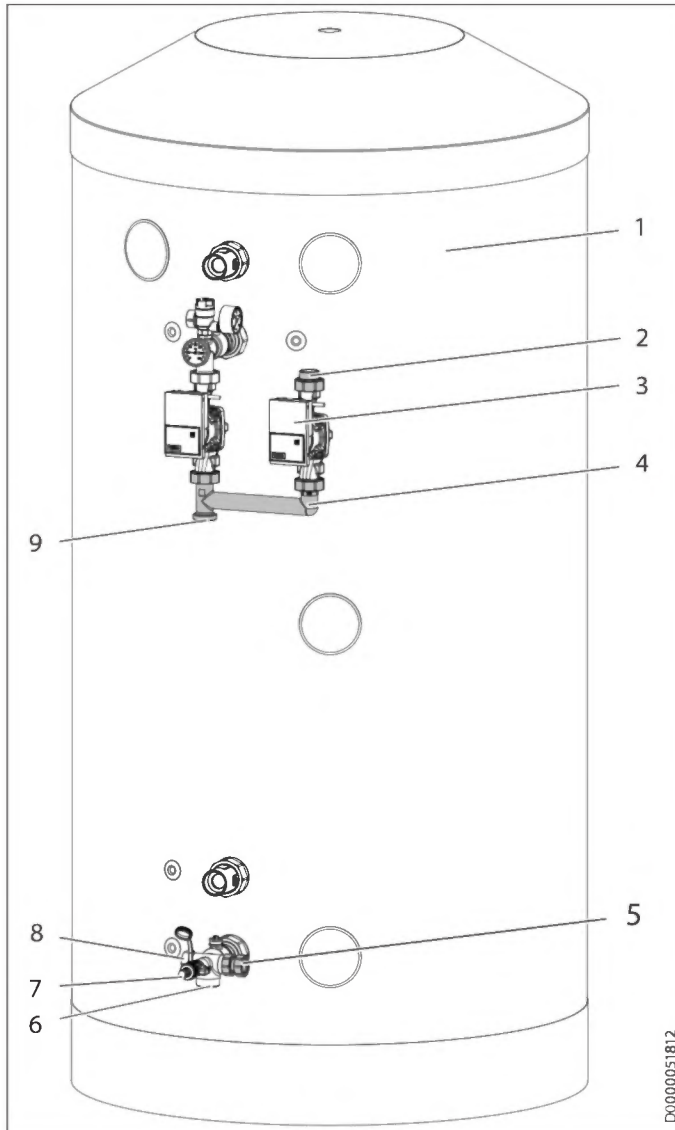
- 1 Wartelmoer G 1 1/2 binnendraad
- 2 Dichting 1 1/2"
- 3 Pompverdeler met terugslagklep
- 4 Dubbele schroefkoppeling G 1 binnendraad
- 5 Soldeerflens Ø 28 met wartelmoer G 1 1/2 binnendraad

### 3.2 Noodzakelijk toebehoren

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5



## 4. Montage



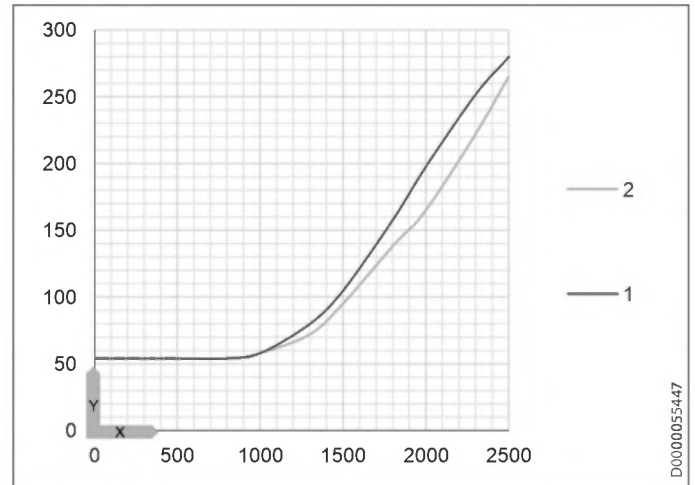
- 1 Buffervat
  - 2 Soldeerflens  $\varnothing$  28 met wartelmoer G 1 1/2 binnendraad
  - 3 Circulatiepomp G 1 1/2 buitenschroefdraad (toebehoren)
  - 4 Pompverdeler met terugslagklep
  - 5 Dubbele schroefkoppeling G 1 binnendraad
  - 6 Warmtepomp retour G 1 1/4 buitenschroefdraad
  - 7 Aftapkraan
  - 8 Aansluiting drukexpansievat
  - 9 Warmtepomp aanvoer G 1 1/4 buitenschroefdraad
- ▶ Vervang de onderste aansluiting van de WPKI 5 door de pompverdeler met terugslagklep.
  - ▶ Monteer alle onderdelen aan het buffervat.
  - ▶ Monteer de aanvoer- en retouraansluiting op de warmtepomp.
  - ▶ Draai alle schroefkoppelingen vast.



**Info**  
De veiligheidsklep van de WPKI 5 mag niet afsluitbaar zijn naar de warmtegenerator.

## 5. Technische gegevens

### 5.1 Grafiek drukverlies



- X Debiet [l/h]  
Y Drukverlies [hPa]  
1 Drukverlies met retouraansluitstuk  
2 Drukverlies zonder retouraansluitstuk

### 5.2 Gegevenstabel

|                          |     | BBI 5                 |
|--------------------------|-----|-----------------------|
|                          |     | 234764                |
| Max. werkdruk            | MPa | 0,3                   |
| Aansluiting              |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Inbouwlengte (steekmaat) | mm  | 180                   |
| Gewicht                  | kg  | 1,38                  |

# ASENNUS

## 1. Yleisiä ohjeita

Tämä asiakirja on tarkoitettu ammattiasentajille.



### Ohje

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä opas.

Mikäli laite luovutetaan eteenpäin, anna myös käyttöopas seuraavalle käyttäjälle.

- Tämä symboli kertoo, että tarvitaan toimenpiteitä. Tarvitavat toimenpiteet kuvaillaan vaihe vaiheelta.

### Muut olennaiset asiakirjat

- Muiden laitteeseen kuuluvien osien käyttö- ja asennusoppaat



### Ohje

Takuuseen, ympäristöön ja kierrätykseen liittyvät tiedot on annettu laitteen käyttö- ja asennusoppaassa.

## 2. Turvallisuus

Laitesarjaan kohdistuvia asennus-, käyttöönotto-, huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä vain ammattiasentajat.

### 2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

Valmistaja takaa laitteen moitteettoman toiminnan ja käyttöturvallisuuden vain, jos laitteessa käytetään siihen tarkoitettuja alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.

### 2.2 Lait, normit ja määräykset



### Ohje

Noudata kaikkia asiaankuuluvia sääntöjä ja määräyksiä.

### 2.3 Määräystenmukainen käyttö

Asennussarjaa käytetään yhdessä WPKI 5:n kanssa.

Muunlainen käyttö on kielletty. Tämän käyttöoppaan määräyksiä sekä lisävarustekohtaisia ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

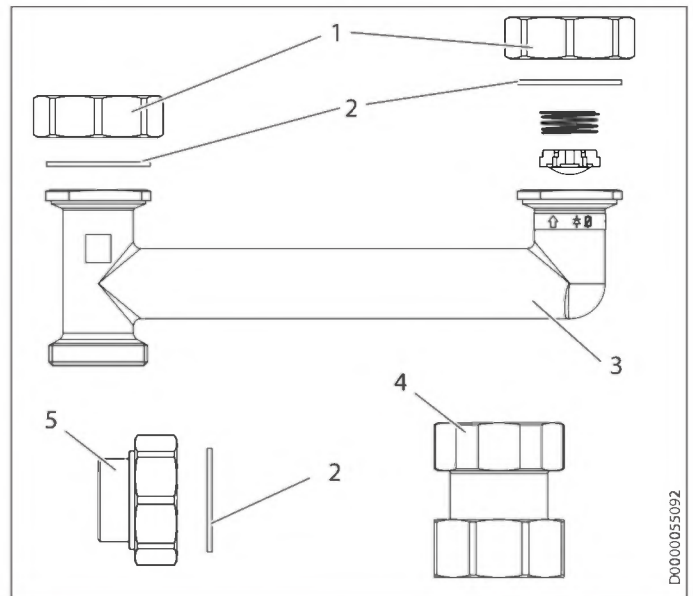
## 3. Laitteen kuvaus

Käyttöveden lämmityssarja BBI 5 on WPKI 5:n ja lämminvesivaraajan väliin kytkemistä varten varustettu integroidulla lämmönsiirtimellä.

Asennussarjan avulla lämminvesivaraaja on helposti ja yksinkertaisesti kytkettävissä WPKI 5 -yksikköön.

### 3.1 Toimituksen sisältö

Laitesarja toimitetaan esiasennettuina yksittäisosina. Kaikki esiasennetut rakenneosat ovat tehtaalta tiivistettyjä.

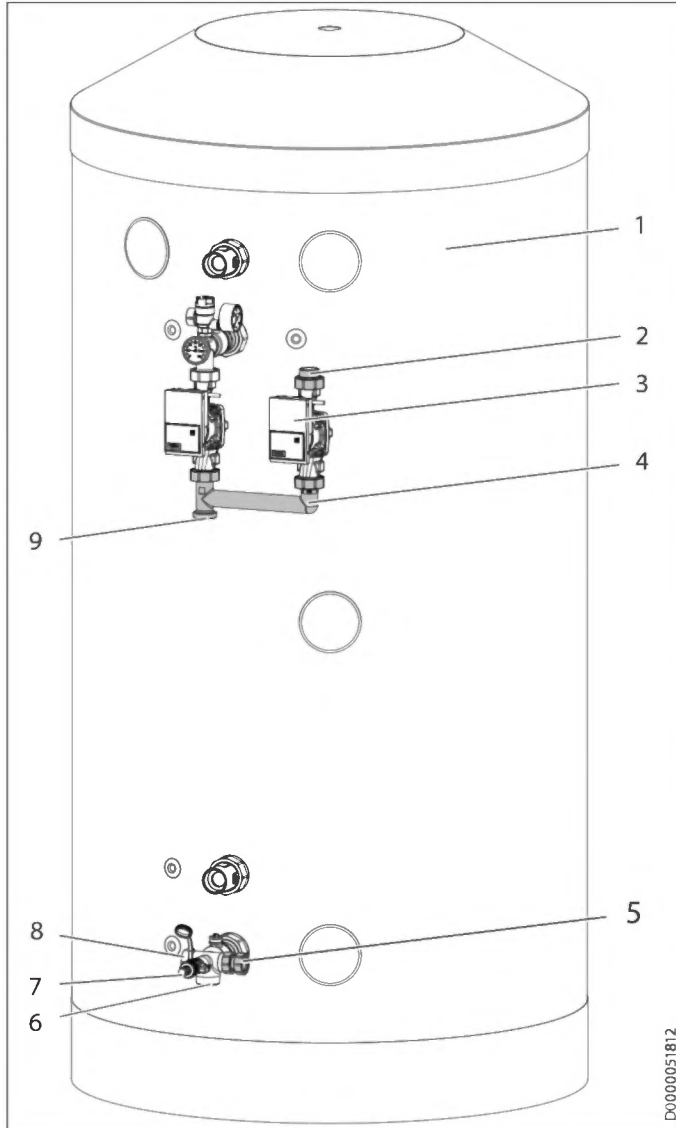


- 1 Hattumutteri G 1 1/2, sisäk.
- 2 Tiiviste 1 1/2"
- 3 Pumppuhaaroin ja takaiskuventtiili
- 4 Kaksoisliitin G 1, sisäk.
- 5 Juotoskappale Ø 28 ja hattumutteri G 1 1/2, sisäk.

### 3.2 Välttämättömät lisätarvikkeet

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Asennus



- 1 Puskurivaraaja
  - 2 Juotokappale Ø 28 ja hattumutteri G 1 1/2, sisäk.
  - 3 Kiertopumppu G 1 1/2, ulkok. (lisävaruste)
  - 4 Pumppuhaaroin ja takaiskuventtiili
  - 5 Kaksoisliitin G 1, sisäk.
  - 6 Lämpöpumpun paluuvirtaus G 1 ¼, ulkok.
  - 7 Tyhjennysventtiili
  - 8 Painepaisunta-astian liitântä
  - 9 Lämpöpumpun menovirtaus G 1 ¼, ulkok.
- ▶ Vaihda WPKI 5:n alaliitântä takaiskuventtiilillä varustettuun pumppuhaaroittimeen.
  - ▶ Asenna kaikki puskurivaraajan osat.
  - ▶ Asenna lämpöpumpun meno- ja paluuvirtausliitântä.
  - ▶ Kiristä ruuviliitokset.

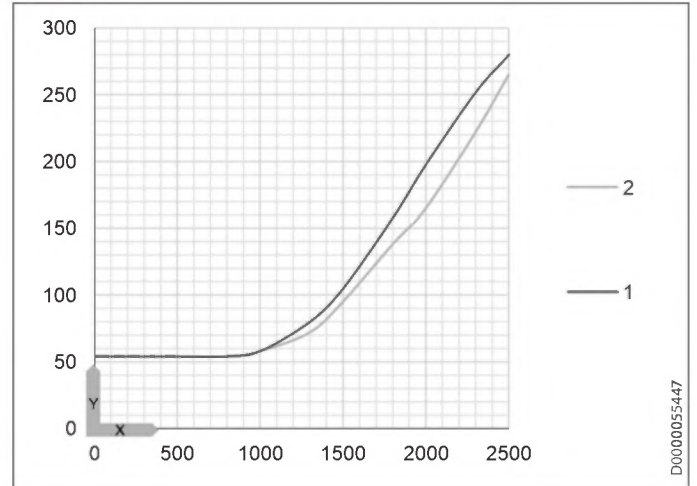


### Ohje

WPKI 5:n ja lämmöntuottajan välinen varoventtiili ei saa olla suljettava.

## 5. Teknisiä tietoja

### 5.1 Painehäviökaavio



X Tilavuusvirta [l/h]

Y Painehäviö [hPa]

1 Painehäviö paluuvirtausliitännällä

2 Painehäviö ilman paluuvirtausliitântää

### 5.2 Taulukko

|                            |     | BBI 5                 |
|----------------------------|-----|-----------------------|
|                            |     | 234764                |
| Maks. käyttöpaine          | MPa | 0,3                   |
| Liitântä                   |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Asennuspituus (pistomitta) | mm  | 180                   |
| Paino                      | kg  | 1,38                  |



# INSTALACE

## 1. Obecné pokyny

Tento dokument je určen specializovaným technikům.




### Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

- Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

### Související dokumentace

-  Návod k obsluze a instalaci součástí, které patří k zařízení



### Upozornění

Informace k „Životní prostředí“ a „Recyklace“ naleznete v návodu k obsluze a instalaci přístroje.

## 2. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy montážní sady smí provádět pouze autorizovaný servis.

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

### 2.2 Předpisy, normy a ustanovení



### Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

### 2.3 Správné používání

Sada se používá ve spojení s WPKI 5.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

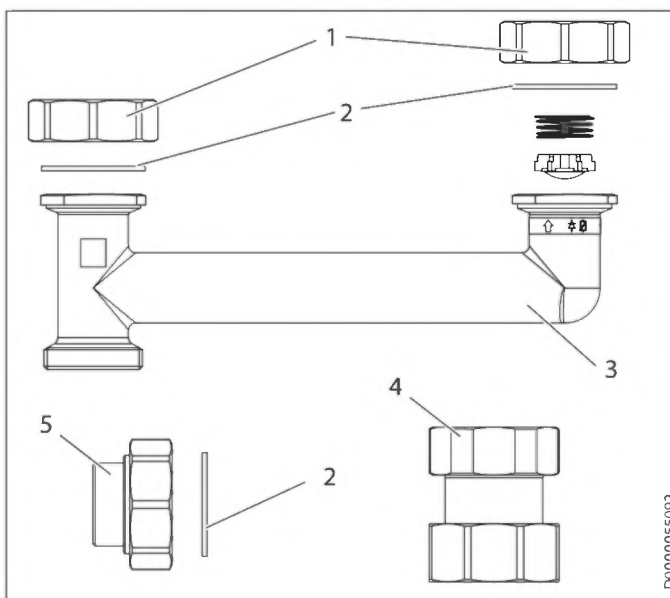
## 3. Popis přístroje

Sada pro přípravu užitkové vody interně BBI 5 je určena ke spojení mezi WPKI 5 a zásobníkem teplé vody s integrovaným výměníkem tepla.

Pomocí této sady je možné jasně a přehledně napojení zásobníku teplé vody ke kompaktní instalaci tepelného čerpadla WPKI 5.

### 3.1 Rozsah dodávky

Sada se dodává v předmontovaných jednotlivých součástkách. Všechny předmontované součásti jsou továrně utěsněné.

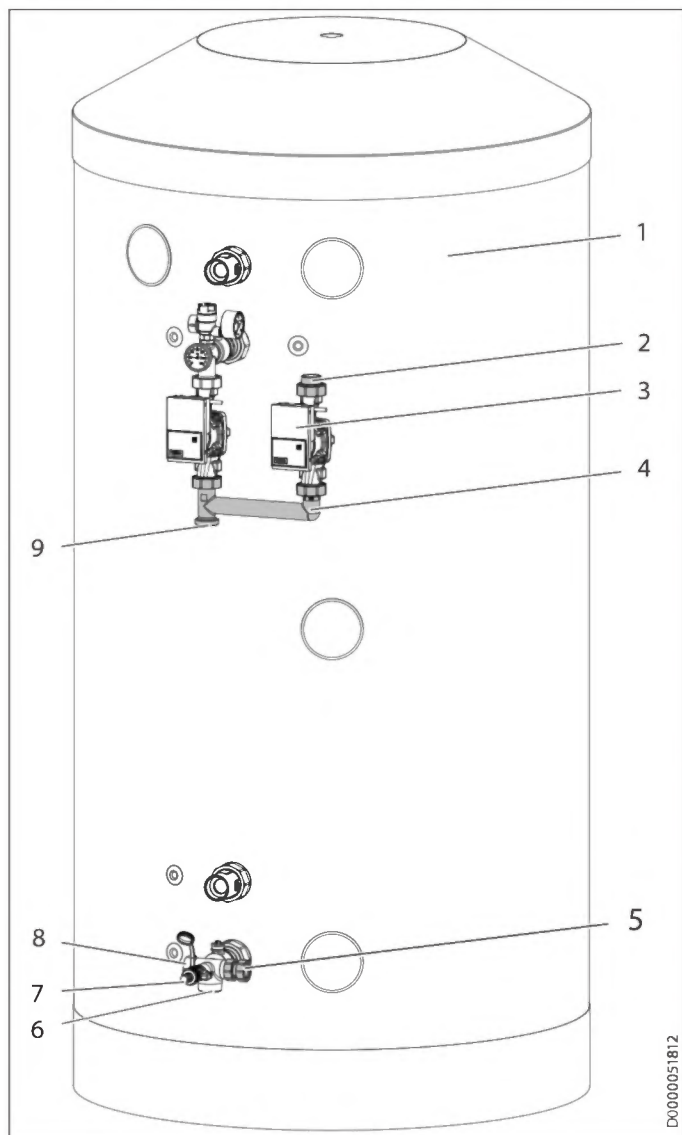


- 1 Přelevná matice G 1 1/2 vnitřní závit
- 2 Těsnění 1 1/2"
- 3 Rozdělovač čerpadla se zpětným ventilem
- 4 Dvojitě šroubení G 1 vnitřní závit
- 5 Pájecí vkládaný díl Ø 28 s přelevnou maticí G 1 1/2 vnitřní závit

### 3.2 Potřebné příslušenství

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Montáž



- 1 Akumulační zásobník
  - 2 Pájecí vkládaný díl Ø 28 s převlečnou maticí G 1 1/2 vnitřní závit
  - 3 Oběhové čerpadlo G 1 1/2 vnější závit (příslušenství)
  - 4 Rozdělovač čerpadla se zpětným ventilem
  - 5 Dvojitě šroubení G 1 vnitřní závit
  - 6 Tepelné čerpadlo – vratná strana G 1 1/4 vnější závit
  - 7 Vypouštěcí ventil
  - 8 Přípojka pro tlakovou expanzní nádobu
  - 9 Tepelné čerpadlo – topná strana G 1 1/4 vnější závit
- ▶ Spodní přípojku WPKI 5 nahraďte rozdělovačem čerpadla se zpětným ventilem.
  - ▶ Namontujte všechny komponenty na akumulacním zásobníku.
  - ▶ Namontujte spojení na topné a vratné straně k tepelnému čerpadlu.
  - ▶ Pevně utáhněte všechna šroubení.

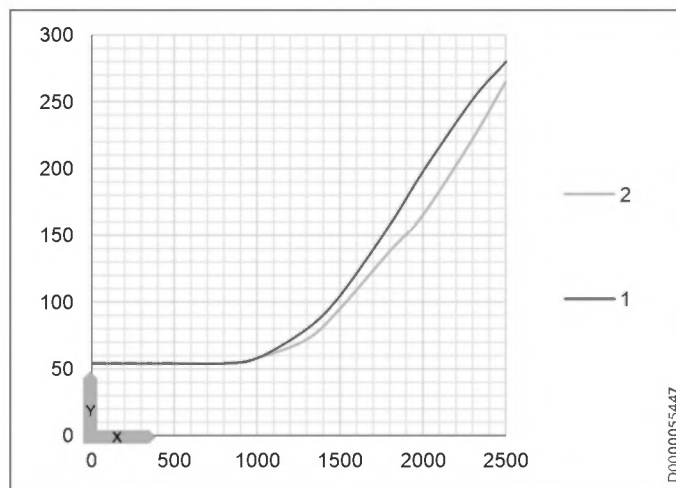


### Upozornění

Pojistný ventil WPKI 5 nesmí být ke zdroji tepla uzavíratelný.

## 5. Technické údaje

### 5.1 Diagram tlakové ztráty



X Objemový průtok [l/h]

Y Tlaková ztráta [hPa]

1 Tlaková ztráta s přípojovacím kusem na vratné straně

2 Tlaková ztráta bez přípojovacího kusu na vratné straně

### 5.2 Tabulka údajů

|                                       |     | BBI 5                 |
|---------------------------------------|-----|-----------------------|
|                                       |     | 234764                |
| Max. provozní tlak                    | MPa | 0,3                   |
| Přípojení                             |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Délka k instalaci (konstrukční délka) | mm  | 180                   |
| Hmotnost                              | kg  | 1,38                  |



# INSTALACJA

## 1. Wskazówki ogólne

Niniejszy dokument przeznaczony jest dla specjalistów.



### Wskazówka

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy jej również przekazać niniejszą instrukcję.

- ▶ Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

### Inne obowiązujące dokumenty

- 📖 Instrukcje obsługi i instalacji komponentów stanowiących wyposażenie urządzenia



### Wskazówka

Informacje dotyczące gwarancji oraz środowiska i recyklingu można znaleźć w instrukcji obsługi i instalacji urządzenia.

## 2. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa zestawu montażowego mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.

### 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

### 2.2 Przepisy, normy i wymagania



### Wskazówka

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz wymogów.

### 2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw montażowy stosuje się w połączeniu z WPKI 5.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia użytkowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego wyposażenia dodatkowego.

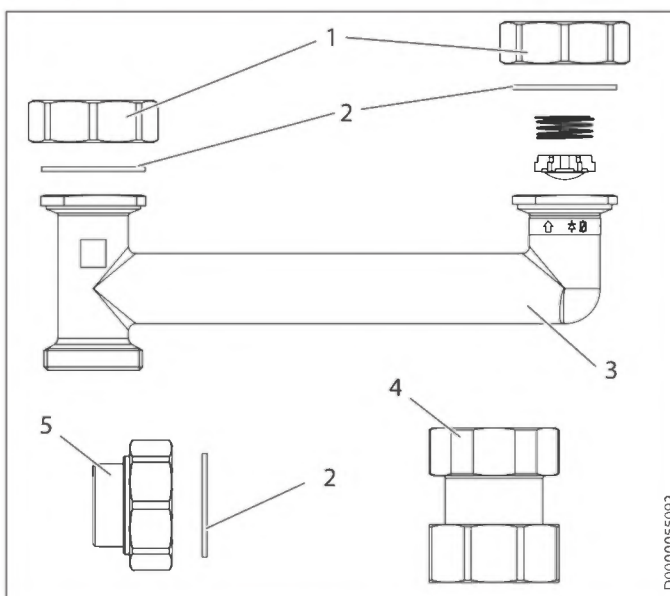
## 3. Opis urządzenia

Wewnętrzny zestaw montażowy do przygotowywania wody użytkowej BBI 5 jest przeznaczony do połączenia WPKI 5 i zasobnika ciepłej wody użytkowej ze zintegrowanym wymiennikiem ciepła.

Za pomocą zestawu montażowego można w łatwy i przejrzysty sposób połączyć zasobnik ciepłej wody z kompaktową instalacją pompy ciepła WPKI 5.

### 3.1 Zakres dostawy

Zestaw dostarczany jest w postaci wstępnie złożonych elementów pojedynczych. Wszystkie wstępnie złożone elementy są fabrycznie uszczelnione.

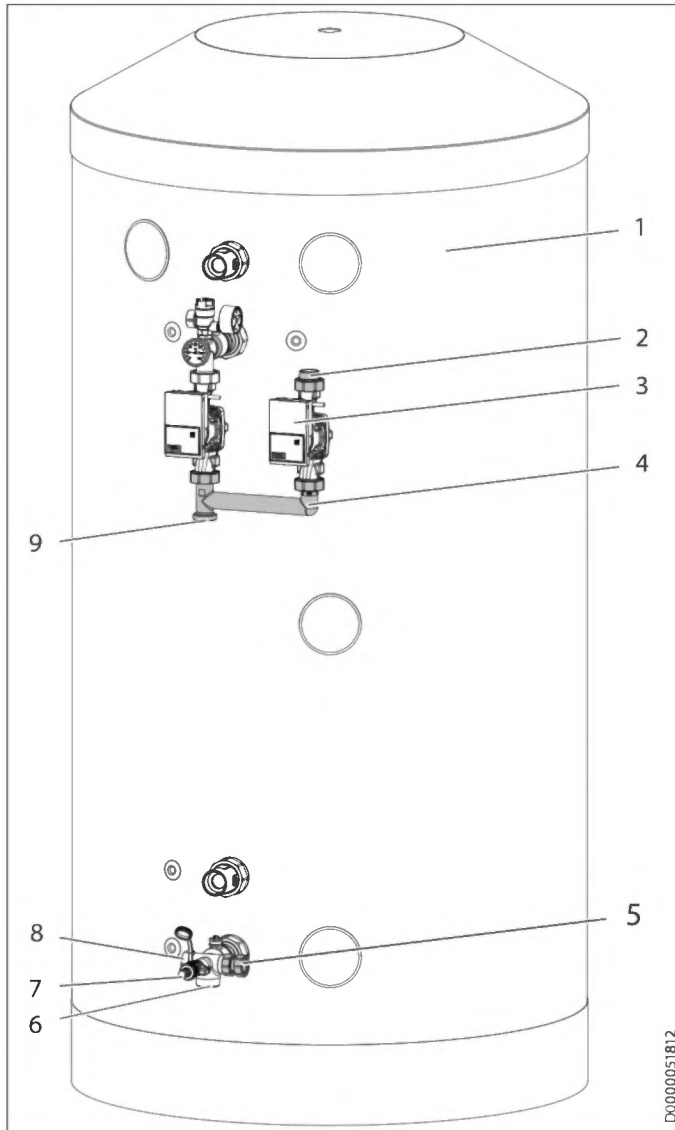


- 1 Nakrętka kołpakowa G 1 1/2 gwint wewnętrzny
- 2 Uszczelka 1 1/2"
- 3 Rozdzielacz pompy z zaworem zwrotnym
- 4 Podwójne połączenie gwintowane G 1 gwint wewnętrzny
- 5 Wkładka lutowana Ø 28 z nakrętką kołpakową G 1 1/2 gwint wewnętrzny

### 3.2 Niezbędny osprzęt

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5

## 4. Montaż



- 1 Zbiornik buforowy
  - 2 Wkładka lutowana  $\varnothing 28$  z nakrętką kołpakową G 1 1/2 gwint wewnętrzny
  - 3 Pompa obiegowa G 1 1/2 gwint zewnętrzny (osprzęt)
  - 4 Rozdzielacz pompy z zaworem zwrotnym
  - 5 Podwójne połączenie gwintowane G 1 gwint wewnętrzny
  - 6 Powrót pompy ciepła G 1 1/4 gwint zewnętrzny
  - 7 Zawór spustowy
  - 8 Przyłącze ciśnieniowego naczynia wzbiorczego
  - 9 Zasilanie pompy ciepła G 1 1/4 gwint zewnętrzny
- ▶ Wymienić dolne przyłącze WPKI 5 na rozdzielacz pompy z zaworem zwrotnym.
  - ▶ Zamontować wszystkie komponenty na zbiorniku buforowym.
  - ▶ Zamontować połączenie zasilania i powrotu z pompą ciepła.
  - ▶ Dokręcić wszystkie połączenia śrubowe.

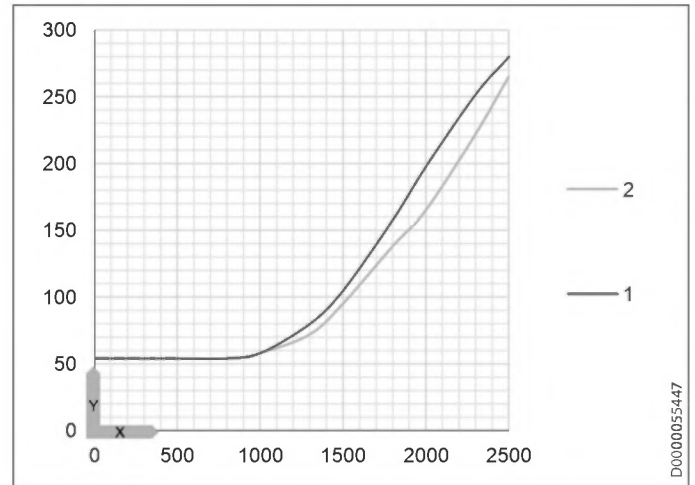


### Wskazówka

Zawór bezpieczeństwa instalacji WPKI 5 nie może posiadać możliwości odcięcia od wytwornicy ciepła.

## 5. Dane techniczne

### 5.1 Wykres strat ciśnienia



X Strumień przepływu [l/h]

Y Straty ciśnienia [hPa]

- 1 Strata ciśnienia z króćcem przyłączeniowym powrotu
- 2 Strata ciśnienia bez króćca przyłączeniowego powrotu

### 5.2 Tabela danych

|                                     |     | BBI 5                 |
|-------------------------------------|-----|-----------------------|
|                                     |     | 234764                |
| Maks. ciśnienie robocze             | MPa | 0,3                   |
| Przyłącze                           |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Długość zabudowy (wymiar montażowy) | mm  | 180                   |
| Masa                                | kg  | 1,38                  |

# INŠTALÁCIA

## 1. Všeobecné pokyny

Tento dokument je určený pre montážnika/inštalatéra.



### Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

- Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.

### Súvisiace dokumenty

-  Návod na obsluhu a inštaláciu komponentov, ktoré sú súčasťou zariadenia



### Upozornenie

Informácie o „Záruke“ a „Životnom prostredí a recyklácii“ nájdete v návode na obsluhu a inštaláciu prístroja.

## 2. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu konštrukčnej súpravy smie vykonávať iba montážnik / inštalatér.

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

### 2.2 Predpisy, normy a ustanovenia



### Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

### 2.3 Použitie v súlade s určením

Konštrukčná súprava sa používa spolu so systémom WPKI 5.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

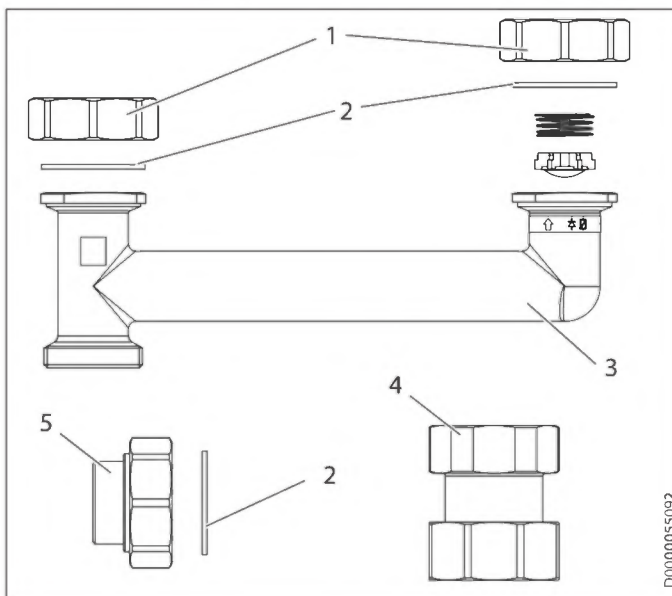
## 3. Popis zariadenia

Vnútrotná konštrukčná súprava na prípravu úžitkovej vody BBI 5 je určená na prepojenie systému WPKI 5 a zásobníka teplej vody s integrovaným výmenníkom tepla.

Vďaka tejto konštrukčnej súprave je možné jasné a prehľadné začlenenie zásobníka teplej vody do kompaktnej inštalácie tepelného čerpadla WPKI 5.

### 3.1 Rozsah dodávky

Konštrukčná súprava sa dodáva vo forme predmontovaných jednotlivých dielov. Všetky predmontované konštrukčné diely sú z výroby utesnené.



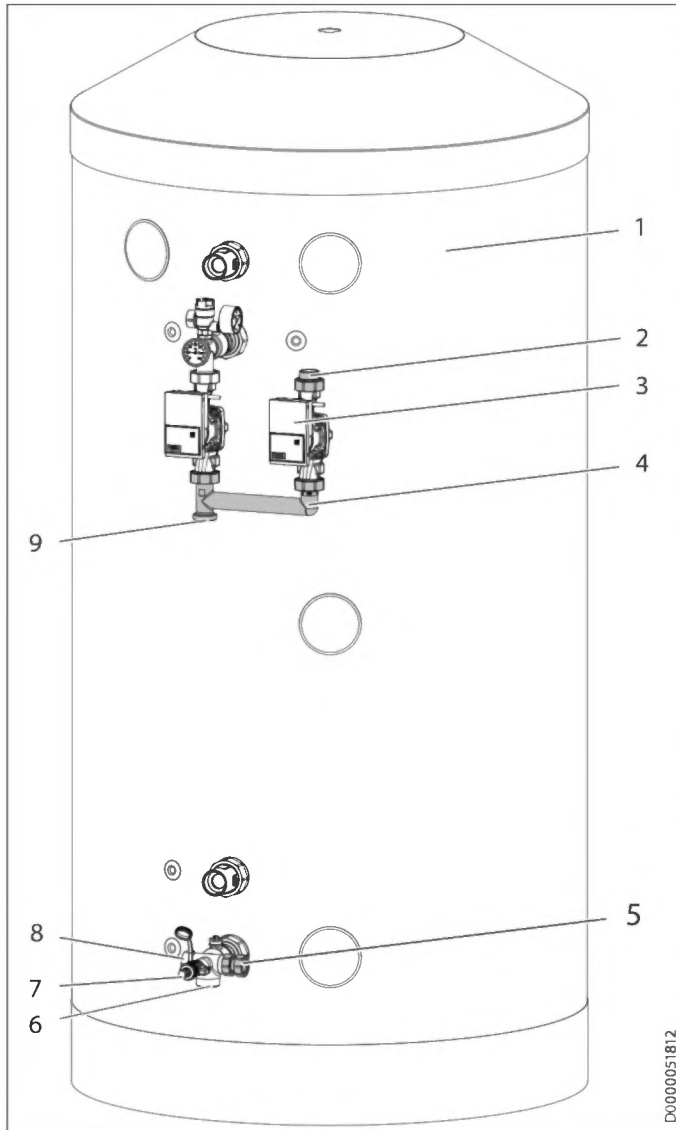
- 1 Prevlečná matica G 1 1/2 vnútorný závit
- 2 Tesnenie 1 1/2"
- 3 Rozdeľovač čerpadla so spätným ventilom
- 4 Dvojitá skrutkovacia spojka G 1 vnútorný závit
- 5 Navarovacia vložka Ø 28 s prevlečnou maticou G 1 1/2 vnútorný závit

### 3.2 Potrebné príslušenstvo

- UP 25/7.0 E
- UP 25/7.5 E
- WPKI 5



## 4. Montáž



- 1 Vyrovnávací zásobník
  - 2 Navarovacia vložka  $\varnothing$  28 s prevlečnou maticou G 1 1/2 vnútorný závit
  - 3 Obehové čerpadlo G 1 1/2 vonkajší závit (príslušenstvo)
  - 4 Rozdeľovač čerpadla so spätným ventilom
  - 5 Dvojitá skrutkovacia spojka G 1 vnútorný závit
  - 6 Spätný tok tepelného čerpadla G 1 1/4 vonkajší závit
  - 7 Vypúšťací ventil
  - 8 Prípojka tlakovej expanznej nádoby
  - 9 Prívodný tok tepelného čerpadla G 1 1/4 vonkajší závit
- ▶ Nahradíte dolnú prípojku systému WPKI 5 rozdeľovačom čerpadla so spätným ventilom.
  - ▶ Namontujte všetky komponenty na akumulčný zásobník.
  - ▶ Namontujte spojky prívodu a spätného toku k tepelnému čerpadlu.
  - ▶ Uťahnite všetky skrutkové spoje.

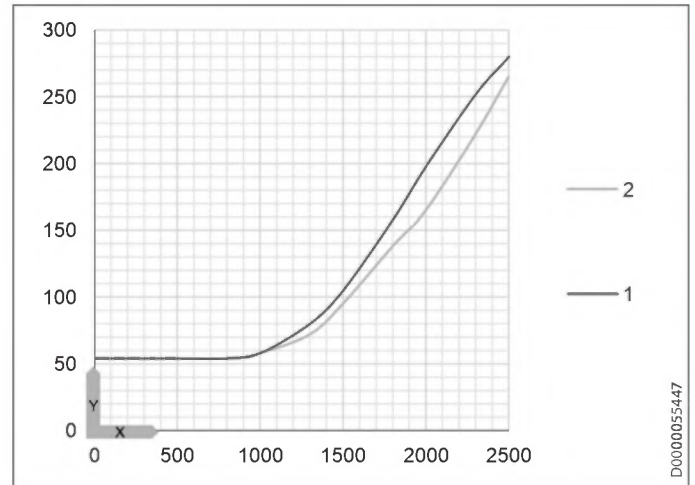


### Upozornenie

Poistný ventil systému WPKI 5 nesmie byť v smere k zdroju tepla uzatvárateľný.

## 5. Technické údaje

### 5.1 Graf straty tlaku



X Objemový prietok [l/h]

Y Strata tlaku [hPa]

1 Strata tlaku s prípojkou spätného toku

2 Strata tlaku bez prípojky spätného toku

### 5.2 Tabuľka s údajmi

|                              |     | BBI 5                 |
|------------------------------|-----|-----------------------|
|                              |     | 234764                |
| Max. prevádzkový tlak        | MPa | 0,3                   |
| Prípojka                     |     | G 1 1/4 / Cu 28 x 1,5 |
| Dĺžka na inštaláciu (rozteč) | mm  | 180                   |
| Hmotnosť                     | kg  | 1,38                  |







STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH  
Fürstenberger Str. 77 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 99068-700 | Fax 05531 99068-712  
info@tecalor.de  
www.tecalor.de



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżenie zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8843

A 268939-38930-9061